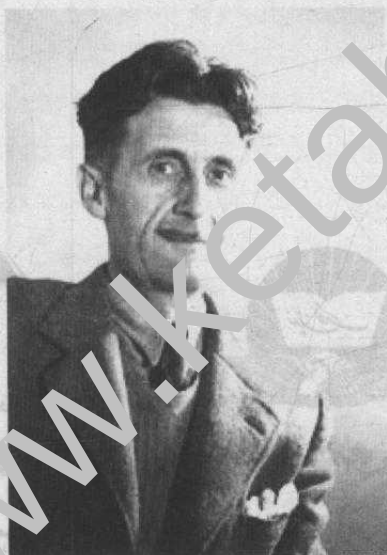


قلعه حیوانات

جورج اورول / رضا پیلواران



ندای معاصر

سرشناسنامه: اورول . جورج . Orwell .
 عنوان و نام پدید آور: قلعه حیوانات . جورج اورول . رضا پیلواران .
 مشخصات نشر: تهران . ندای معاصر .
 مشخصات ظاهری: ۱۰۳ ص .
 شابک: ۷-۲۵-۹۸۹۶-۶۰۰-۹۷۸ .
 وضعیت فهرست نویسی: فیپا .
 موضوع: داستانهای انگلیسی .
 شناسه افزوده: پیلواران . رضا . مترجم .
 رده بندی کنگره: PZ۳ .
 رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۲ .
 شماره کتابشناسی ملی: ۶۱۳۷۰۲۰ .



خیابان جمهوری - رویروی باغ سپه سالار - شماره ۱۲۸ - تله: ۳۳۷، ۳۳۶
 مرکز پخش: خیابان انقلاب - خ منیری جاوید - بن بست مبین - شماره ۳ واحد
 تلفن: ۶۶۴۸۱۰۲۹ - ۶۶۴۸۰۳۳۷

قلعه حیوانات

جورج اورول / رضا پیلواران

نوبت چاپ: اول (۱۳۹۹) / شمارگان ۳۰۰ نسخه

شابک: ۷-۲۵-۹۸۹۶-۶۰۰-۹۷۸

۲۸/۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۴	پیشگفتار: آزادی مطبوعات
۱۵	مقدمه چاپ اوکراینی کتاب
۲۱	فصل اول
۲۹	فصل دوم
۳۶	فصل سوم
۴۲	فصل چهارم
۴۷	فصل پنجم
۵۶	فصل ششم
۶۴	فصل هفتم
۷۴	فصل هشتم
۸۵	فصل نهم
۹۵	فصل دهم

پیشگفتار: آزادی مطبوعات

فکر نوشتن این کتاب، و در واقع ایده مرکزی آن، در سال ۱۹۳۷ آغاز شد اما روی کاغذ آمدن آن تا اواخر سال ۱۹۴۳ به درازا انجامید. حتی در زمان نگارش هم معلوم بود که انتشار آن به مشکل خواهد خورد (برعکس حالا که به دلیل کمبود کتاب تقریباً هر چیزی که بتوان نامش را کتاب گذاشت «پرفروش» است)، و موقعی که تمام شد از طرف چهار ناشر جواب سر بالا گرفت. تنها یکی از این ناشرها انگیزه ایدئولوژیک داشت. دو نفر از ناشران چندین سال سابقه چاپ کتابهای ضد روسی را داشتند و آن یک ناشر باقی‌مانده، جهت‌گیری سیاسی مشخصی نداشت. راستش یکی از ناشرها در ابتدا کتاب را پذیرفت اما بعد از طی مراحل اولیه تصمیم گرفت با وزارت اطلاعات مشورت کند و از قرار معلوم، او هشدار داده بودند و یا به هر ترتیبی به او توصیه کرده بودند که این کتاب را چاپ نکند. بخشی از نامه این ناشر را در زیر می‌بینید:

به شما گفته بودم که واکنش یک مأموران بلندپایه وزارت اطلاعات نسبت به کتاب مزرعه حیوانات چه بود. باید اعتراف کنم که نظرات او شدیداً مرا به فکر فرو برده است. به حارم ممکن است انتشار آن در شرایط فعلی خیلی نابخردانه به نظر آید. اگر کتاب به طور کلی تمام دیکتاتورهای و یا شیوه دیکتاتوری را هدف قرار داده بود انتشار آن مشکلی نداشت اما آنطور که من می‌بینم روایت به طور کامل سیر ماجراهای شوروی و دو دیکتاتورش را دنبال می‌کند و این نکت فقط در مورد روسیه است و دیگر کاری به بقیه رژیم‌های دیکتاتوری ندارد.

نکته دیگر اینکه اگر در این رمان تمثیلی حیوانات طبقه حاکم خوک نبودند شاید این اندازه اهانت‌آمیز نمی‌شد.^۱

به نظر من انتخاب خوک‌ها به عنوان طبقه حاکم حتماً عده زیادی را آزرده خواهد کرد، خصوصاً افراد دل‌نازک. و می‌دانید که روس‌ها چقدر دل‌نازک هستند.

۱- معلوم نیست این توصیه‌های اصلاحی نظر خود آقای ... است یا از طرف وزارت اطلاعات به او ابلاغ شده است. به